



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI



## CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I EUROPEAN FOUNDATION FOR THE STUDY OF CHRONIC LIVER FAILURE (EF-CLIF)

### PARTS

D'una part, la Sra. María José Figueras Salvat, rectora de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, "**URV**") en virtut del seu nomenament pel Decret 32/2018, de 7 de juny (DOGC 7638, de 8 de juny de 2018), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

De l'altre part, la Sra. Anna Bosch Comas, Gerent de l'European Foundation for the Study of Chronic Liver Failure (en endavant, "**EF-CLIF**"), una fundació privada degudament constituïda conforme a la llei catalana, enregistrada amb el número 2908 al Registre de Fundacions de la Direcció General de Dret i Entitats Jurídiques del Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya i amb el seu domicili social a c/Travessera de Gràcia, 11, planta 7<sup>a</sup>, 08021, Barcelona.

D'ara en endavant, la URV i EF-CLIF seran referides col·lectivament com a "**Parts**" i individualment com a "**Part**".

### ANTECEDENTS

1. La URV és una institució dedicada a la prestació del servei públic de l'educació superior i de la investigació, mitjançant la docència, la recerca i l'extensió universitària.
2. EF-CLIF és una entitat sense ànim de lucre que desenvolupa activitats dirigides a la recerca i educació relacionades amb malalties hepàtiques cròniques.
3. La URV ha rebut un ajut FEDER de 409.000€ que ha de permetre adquirir dos espectròmetres de masses (LC-HRMS, GC-HRMS) per a la realització d'experiments de metabolòmica, a través d'un concurs de subministrament amb un preu de licitació de 818.000€. Aquests equips s'instal·laran i seran gestionats pel Servei de Recursos Científics i Tècnics de la URV i la Plataforma Metabolòmica de la URV-CIBERDEM.
4. La URV va participar a REDIMET (Xarxa Temàtica de Diabetis i Malalties Metabòliques Associades) i mitjançant l'expedient RD06/0015/0019 se li va concedir un ajut d'1.200.000€ per posar en marxa una Plataforma Metabolòmica (en endavant, la "**PM**"), amb la finalitat de prestar servei als grups d'investigació de CIBERDEM. Aquesta Plataforma està dirigida pel Dr. Xavier Correig Blanchar, professor del Departament d'Enginyeria Electrònica, Elèctrica i Automàtica de la URV. La coordinació científica de la PM és responsabilitat del Dr. Òscar Yanes Torrado, investigador CIBER i professor associat del mateix departament.
5. És desig de la URV aprofitar aquesta oportunitat per crear aliances amb els centres de recerca en salut i biomedicina de Catalunya per facilitar la realització d'experiments de metabolòmica i així arribar a cofinançar el capital dels equips no finançat amb l'ajut FEDER.

6. Per tal de formalitzar aquestes aliances, EF-CLIF vol fer una aportació econòmica que li permeti la realització d'estudis de metabolòmica (en endavant, els "**Estudis**") a través de la PM de la URV-CIBERDEM amb unes condicions econòmiques més avantatjoses i uns objectius científics òptims.

Així, doncs, les Parts, reconeixent-se mútuament capacitat per a subscriure el present conveni de col·laboració (en endavant, el "**Conveni**") el formalitzen d'acord amb les següents:

## **CLÀUSULES**

1. L'objecte del Conveni és explicitar el compromís d'EF-CLIF a utilitzar els Serveis de Recursos Científics i Tècnics de la URV i la PM de la URV-CIBERDEM, per a la realització dels Estudis durant el període de vigència del mateix (en endavant, el "**Compromís**") i col·laborant a cofinançar els equips esmentats anteriorment amb unes tarifes més avantatjoses.

2. EF-CLIF pagarà un import de 120.000€ IVA no inclòs per a la realització dels Estudis a través de la PM de la URV-CIBERDEM que haurà de cobrir:

- a) el cost de la utilització dels equips, el qual inclou la preparació i l'anàlisi de les mostres;
- i
- b) el cost dels materials, reactius i estàndards no específics per a aquest experiment, necessaris per a la preparació de les mostres i la realització de les mesures.

Els projectes a realitzar durant el 2019 són els següents:

Projecte 1: Untargeted metabolomics de 210 mostres de sèrum de l'estudi INFECIR.

Projecte 2: Targeted metabolomics de 20 metabòlits en 210 mostres de sèrum de l'estudi INFECIR.

Projecte 3: Untargeted metabolomics ("albuminomics") en mostres de serum que s'haurien separat la part unida a l'albumina i la lliure per columnes d'immunoafinitat. El número de mostres a processar seria de 90 (30 pacients x3; mostra original, part lliure d'albumina i part enriquida en l'albumina).

Arran del Compromís, EF-CLIF es beneficiarà de les tarifes més avantatjoses previstes a l'Annex I adjunt per a la categoria d'usuaris COFINANÇADORS, per a la utilització dels equips esmentats a la clàusula 2.a) anterior.

EFCLIF té associat un nombre total d'hores prioritzades d'ús en funció de l'aportació econòmica de 120.000 € IVA no inclòs que correspon a un màxim número de mostres biològiques analitzables (abans o després dels 2 primers anys de la vigència del Conveni), segons l'equip utilitzat (LC-HRMS i/o GC-HRMS).

3. EF-CLIF pagarà a la URV en 3 pagaments després de l'emissió de factura per la URV. La primera factura, del 50% del total, s'emetrà a la signatura del conveni. La segona factura, del 40% del total, serà emesa quan s'hagin instal·lat i posat en marxa els nous equips d'espectrometria de masses (LC-HRMS, GC-HRMS). El 10% restant serà emès en el moment de l'entrega final de resultats (espectres processats i metabòlits identificats). Les factures seran pagades en un termini de 60 dies següents a la recepció de la factura emesa per la URV mitjançant transferència bancària al següent compte bancari de la URV:

- Banc: Banco Santander
- Titular del compte: Universitat Rovira i Virgili
- Número de compte (amb IBAN): ES6400491877492910661321
- Swift: BSCHESMM

Les factures emeses per la URV hauran d'incloure un desglossament dels impostos aplicables.

EF-CLIF no realitzarà cap pagament a un compte que no sigui titularitat de la URV i que no radiqui al país en el que la URV té el seu domicili social.

4. El Servei de Recursos Científics i Tècnics de la URV serà la unitat responsable de la justificació de les despeses associades als experiments.

5. La PM es compromet sense cap cost econòmic addicional, si així ho desitja EF-CLIF a:

- a) Ajudar els investigadors en el disseny experimental dels Estudis.
- b) Realitzar el processat de les dades metabolòmiques: quantificació i identificació de metabòlits, detecció de marcatge isotòpic, etc...
- c) Elaborar l'estadística i l'anàlisi multivariant, si cal.
- d) Assistir els investigadors en la interpretació clínica/biològica dels resultats.
- e) Ajudar els investigadors en la redacció d'articles i comunicacions a congressos i en l'edició de material gràfic, en els aspectes relatius a la metabolòmica.
- f) Ajudar els investigadors en la redacció de projectes de recerca, en els aspectes relatius a la metabolòmica.

6. La PM de la URV-CIBERDEM entregarà a l'EF-CLIF els resultats (espectres processats i metabòlits identificats) dels diferents projectes en el termini següent:

- Projecte 1: 3-6 mesos a partir de rebre les mostres (el més d'agost no computa)
- Projectes 2: 3-4 mesos a partir de rebre les mostres i els estàndards marcats per fer rectes de quantificació (descomptant agost).
- Projecte 3: 3-6 mesos a partir de rebre les mostres (descomptant agost).

Els Projectes 1 i 2 tenen més prioritat ja que es tracta de les mateixes mostres.

7. Per a dur a terme el seguiment d'aquest Conveni s'ha de constituir una comissió paritària formada per dues persones per cada Part, designades per cada institució signant. Aquesta comissió haurà d'avaluar i aprovar, si escau, els projectes/determinacions metabolòmiques que proposin els investigadors principals (IPs) d'EF-CLIF abans de la seva execució per part de la PM.

8. La URV, EF-CLIF i la resta de centres que hagin signat un conveni equivalent a aquest, crearan un grup de treball per desenvolupar estratègies d'integració de dades òmiques (p.ex. *Catalan Network for Omics Integration, OmicsHUB*). La seva naturalesa serà exclusivament tècnica i científica, i l'objectiu és desenvolupar i implementar noves metodologies experimentals i bioinformàtiques que permetin la integració de dades metabolòmiques i proteòmiques, principalment. Cada centre tindrà com a mínim un representant al grup de treball.

9. El Conveni entrarà en vigor a la data de la seva signatura i tindrà una durada de tres (3) anys, prorrogable per un (1) any més mitjançant una addenda per escrit firmada per ambdues Parts.

10. El Conveni es resoldrà anticipadament perquè s'hagi incorregut en causa de resolució anticipada, segons s'indica a continuació:

- a) El transcurs del termini de vigència del Conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'acord unànim de les Parts.

- c) L'incompliment de les obligacions i els compromisos assumits per part d'alguna de les Parts.
- En aquest cas, qualsevol de les Parts podrà notificar a la part incomplidora un requeriment perquè compleixi en un termini de trenta (30) dies les obligacions o els compromisos que es consideren incomplets.
  - Si, un cop transcorregut el termini indicat en el requeriment, l'incompliment persisteix, la part que el va adreçar ha de notificar a la Part incomplidora la concurrència de la causa de resolució i el Conveni s'entendrà resolt. Si el Conveni s'extingeix per aquesta causa, la Part afectada per l'incompliment tindrà dret a demanar una indemnització a la part incomplidora pels danys i perjudicis causats.
- d) Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del Conveni.
- e) Per qualsevol causa diferent de les anteriors prevista en el Conveni o a la Llei.

En cas de terminació anticipada, la URV retornarà a EF-CLIF tota la Informació Confidencial que hagi obtingut d'EF-CLIF en relació amb el Conveni i la part proporcional de l'import que aquesta hagi percebut de conformitat amb la clàusula 2 i que no pugui justificar-se pel Servei de Recursos Científics i Tècnics de la URV com a despesa associada a l'experiment.

11. En cas que EF-CLIF hagi utilitzat els serveis de la PM enumerats en el punt anterior, els investigadors de la PM que hagin participat en l'estudi constaran com a autors a les publicacions científiques i comunicacions a congressos que es publiquin de conformitat amb la clàusula 10, així com a inventors en possibles patents directament relacionades amb resultats o metodologies metabolòmiques.

No obstant l'anterior, tota la informació, coneixement, "know-how", drets de propietat intel·lectual i industrial, enregistrables o no, i qualsevol altre dret que derivi, directa o indirectament, dels Estudis, serà considerat sola i exclusivament propietat originària exclusiva d'EF-CLIF, sota reserva del pagament de la contraprestació regulada a la clàusula 2. EF-CLIF podrà cedir-los o llicenciar-los a tercers, sense cap mena de limitació temporal, territorial o de qualsevol altre tipus i sense que a tal efecte sigui necessari l'atorgament de cap acord. Aquests drets inclouen sense limitació, el dret d'ús, reproducció, transformació i comunicació pública dels estudis per part d'EF-CLIF. En aquest sentit, la URV es compromet a no publicar, no fer ús i/o explotar els Estudis, així com a vetllar perquè els investigadors de la PM que hagin participat en els Estudis no revelin, copiïn o posin a disposició de tercers cap informació, data i/o resultats que derivin, directa o indirectament, dels Estudis, sense el consentiment previ i per escrit d'EF-CLIF, el qual no es denegarà sense causa justificada.

La URV mantindrà indemne a EF-CLIF de qualsevol incompliment d'aquesta clàusula 9.

12. Aquest Conveni, els seu Annex I, així com tota informació revelada per les Parts respecte de qualsevol aspecte dels Estudis en qualsevol format, s'entendrà informació confidencial (en endavant, la "**Informació Confidencial**") de conformitat amb aquest Conveni.

Les Parts es comprometen a guardar la més estricta confidencialitat sobre la Informació Confidencial i a no revelar la informació a cap tercer sense el consentiment previ i per escrit de l'altra Part.

Cada Part s'obliga i garanteix que transmetrà la Informació Confidencial únicament, de forma enunciativa i no limitativa, als seus administradors, representants, treballadors, agents i/o consultors (això inclou a l'equip d'investigadors i als investigadors que el componen) que necessitin tenir accés a o fer ús de la Informació Confidencial pels motius estrictament establerts en aquest Conveni (les "**Parts Autoritzades**") i de conformitat amb els termes i condicions establerts en el mateix, i sempre que aquestes Parts Autoritzades s'obliguin prèviament a no divulgar la Informació Confidencial a cap tercer.

La Part receptora es responsabilitza directament de l'ús que les Parts Autoritzades facin de la Informació Confidencial.

Les restriccions d'ús i divulgació establertes al paràgraf anterior, no seran d'aplicació a aquella informació que:

- a) A la data de la divulgació sigui o passi a ser de domini públic, sempre que no es degui a un incompliment d'aquest Conveni per la Part receptora;
- b) Ja sigui coneguda per la Part receptora, qui haurà d'acreditar aquest fet documentalment, i no s'hagi adquirit directament de la Part divulgadora;
- c) S'hagi adquirit legalment per la Part receptora, en qualsevol moment posterior a la data de firma d'aquest Conveni, de qualsevol tercer, que, fins on tingui coneixement la Part receptora, tingui dret a posseir-la i divulgar-la i no estigui subjecte a cap obligació de confidencialitat respecte de la mateixa;
- d) S'hagi desenvolupat per la Part receptora o per les seves Parts Autoritzades independentment de qualsevol divulgació realitzada en virtut d'aquest Conveni, i conforme s'evidenciï pels registres de la Part receptora previs a la divulgació realitzada en virtut del present Conveni; i/o
- e) Requereixi ser divulgada en virtut d'una llei o ordre judicial (en aquest cas, s'haurà de notificar aquest requeriment amb antelació suficient a la Part divulgadora, als efectes de que aquesta pugui sol·licitar assistència per a prevenir o limitar aquesta divulgació, i sempre i quan qualsevol divulgació s'estengui única i exclusivament a allò que sigui necessari, estant la mateixa subjecte a consulta prèvia formulada a la Part divulgadora per a fixar el moment i l'extensió d'aquesta divulgació).

l

Les obligacions de confidencialitat establertes en el Conveni sobreviuran a la terminació del mateix i tindran caràcter indefinit.

13. En compliment de la normativa de protecció de dades aplicable, el signant en nom d'URV queda informat que EF-CLIF és el responsable del tractament de les seves dades i que aquestes són necessàries per a executar, desenvolupar, mantenir i controlar la relació contractual. EF-CLIF no facilitarà les dades personals del signant en nom d'URV a tercers, llevat que sigui necessari per al compliment d'una obligació legal.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades personals és l'execució del present Conveni. Terminat el present Conveni per qualsevol causa, les dades personals del signant de l'URV es conservaran fins que transcorrin els terminis de prescripció de les responsabilitats que poguessin derivar-se de la relació contractual, així com per al compliment de qualsevol obligació legal.

El signant en nom de l'URV podrà exercir, en els casos legalment prevists, el dret d'accés, rectificació, supressió, oposició, portabilitat i limitació del tractament, dirigint-se a [gdpr@efclif.com](mailto:gdpr@efclif.com) acompanyant, de ser possible, una fotocòpia del DNI/passaport actual o qualsevol altre document vàlid que acrediti la seva identitat i indicant en l'assumpte "Conveni de Col·laboració - URV/EF-CLIF". Tanmateix, URV podrà exercir el seu dret de reclamació davant l'Agència Espanyola de Protecció de Dades ([www.aedp.es](http://www.aedp.es)) o qualsevol altra autoritat de protecció de dades competent.

14. Aquest Conveni es registrarà i interpretarà de conformitat amb la legislació vigent a Catalunya, amb exclusió dels principis de conflicte de lleis.

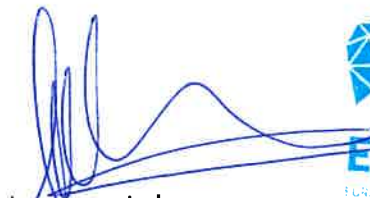
15. En cas de litigi entre les Parts, discrepància o reclamació que resulti de l'execució o interpretació del present Conveni, les Parts es comprometen a resoldre-ho, sempre que sigui possible, de manera amistosa. En cas contrari, serà competència dels jutjats i tribunals de Tarragona.

16. En aplicació de l'article 8 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, aquest Conveni es publica al Portal de Transparència de la URV.

I, en prova de conformitat, signem aquest conveni per duplicat en el lloc i la data esmentats més avall.

Tarragona, 29 de juliol de 2019

  
UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT  
La rectora de la  
Universitat Rovira i Virgili

  
EFCLIF  
EUROPEAN  
FOUNDATION  
FOR THE STUDY  
OF CHRONIC  
LIVER FAILURE  
La gerent de  
l'European Foundation for the Study of Chronic  
Liver Failure

## **Annex I: Annex I: Tarifes utilització equips MS**

Preu(€)/h	Conveni primers dos anys	Conveni a partir del 3er any	URV primers 2 anys	URV a partir de 3er any	Externs
LCHRMS (30 min/mostra)	75	91	57	62	110
GC MS/MS (30 min/mostra)	53	60	39	42	72
	Inclou: <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'hora d'ús de l'instrument</li> <li>• el cost de personal per realitzar anàlisis</li> <li>• el fungible bàsic per a la preparació de les mostres i la seva mesura</li> </ul>		Inclou: <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'hora d'ús de l'instrument</li> </ul>		

Nota: Els preus no inclouen l'IVA